

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Avant-propos | 3 |
| Les règles du genre | 5 |
| Conseils de méthode | 12 |
| 1. Préparation de la traduction | 12 |
| 2. Traduction..... | 14 |
| 3. La relecture | 15 |
| | |
| PREMIÈRE PARTIE – MORPHOLOGIE | 17 |
| | |
| Accentuation | 19 |
| 1. Lois générales | 19 |
| Exercice | 22 |
| 2. Formes verbales conjuguées..... | 22 |
| Exercice | 23 |
| 3. Formes nominales du verbe : infinitifs et participes | 23 |
| Exercice | 24 |
| 4. Le système nominal : substantifs et adjectifs..... | 25 |
| Exercice | 26 |
| 5. L'indicatif présent du verbe être | 27 |
| Exercice | 27 |
| | |
| Euphonie | 29 |
| 1. Ou {tw", oujk, ejk | 29 |
| 2. Le n « épheleystique » | 29 |
| 3. L'élision | 29 |
| 4. La crase | 30 |
| | |
| Morphologie nominale (quelques rappels) | 31 |
| | |
| Morphologie verbale | 32 |
| 1. Duvnamai et ejpivstamai | 32 |
| 2. Verbes contractes..... | 32 |
| 3. Verbes : usages de la prose attique | 33 |
| Exercices..... | 36 |

| | |
|---|-----------|
| DEUXIÈME PARTIE – SYNTAXE..... | 39 |
| Ordre des mots..... | 41 |
| Règles concernant l'ordre des mots..... | 41 |
| La coordination..... | 43 |
| 1. Les particules connectives..... | 44 |
| 2. Les particules adverbiales..... | 46 |
| 3. Principaux emplois de <i>mevn... dev</i> | 46 |
| 4. Place de <i>te</i> | 47 |
| Exercice..... | 48 |
| Les pronoms..... | 49 |
| 1. Les personnels..... | 49 |
| Exercice..... | 51 |
| 2. Les démonstratifs..... | 51 |
| Exercice..... | 53 |
| 3. Relatifs, interrogatifs et indéfinis..... | 53 |
| Les règles d'accord | |
| (du verbe avec son ou ses sujets)..... | 56 |
| 1. Un seul sujet..... | 56 |
| 2. Deux ou plusieurs sujets..... | 56 |
| L'emploi des modes..... | 58 |
| Les propositions complétives..... | 58 |
| 1. Les diverses complétives..... | 58 |
| 2. Caractères généraux..... | 59 |
| 3. Principaux faits de syntaxe et hellénismes..... | 60 |
| Exercice..... | 61 |
| L'infinitif..... | 61 |
| 1. Principaux emplois..... | 61 |
| 2. Règles communes à tous les emplois de l'infinitif..... | 62 |
| 3. La proposition infinitive..... | 62 |
| Exercice..... | 64 |
| Le subjonctif..... | 64 |
| 1. Subjonctif de volonté dans les principales..... | 64 |
| 2. Subjonctif de volonté dans des subordonnées..... | 65 |
| 3. Subjonctif éventuel..... | 65 |
| Exercice..... | 66 |

| | |
|--|-----------|
| L'optatif | 67 |
| 1. L'optatif de souhait..... | 67 |
| 2. L'optatif potentiel..... | 67 |
| 3. L'optatif de subordination..... | 68 |
| Exercice | 69 |
| Le conditionnel..... | 69 |
| 1. Potentiel et irréel | 69 |
| 2. Le conditionnel avec l'infinitif et le participe..... | 70 |
| Exercice | 70 |
| Le participe..... | 71 |
| 1. Les emplois..... | 71 |
| 2. Statut verbal du participe | 71 |
| 3. Temps et aspect..... | 72 |
| 4. Négation..... | 72 |
| 5. Principaux hellénismes..... | 73 |
| Exercice | 73 |
| Les propositions relatives..... | 74 |
| 1. Coordination de deux relatives | 74 |
| 2. Les principaux cas d'attraction..... | 75 |
| 3. La prolepse inverse..... | 75 |
| 4. Les « relatives-complexes » | 76 |
| 5. Les comparatives | 76 |
| 6. L'emploi des modes..... | 76 |
| Exercice | 77 |
| Le style indirect..... | 78 |
| Les diverses possibilités | 78 |
| Exercice | 80 |
| Les négations..... | 83 |
| 1. Négations simples et négations composées..... | 83 |
| 2. ouj mhv et mh; ouj | 83 |
| 3. Négations et modes..... | 84 |
| Exercice | 86 |
| Traduction : quelques points délicats | 87 |
| La traduction de « on » | 87 |
| 1. Les emplois de ti" = « on »..... | 87 |
| 2. Le recours aux impersonnels..... | 88 |
| 3. Le passif personnel | 88 |

| | |
|--|------------|
| 4. « Tu » et « ils »..... | 89 |
| 5. L'adaptation au contexte | 89 |
| La traduction de « sans » et « avec »..... | 89 |
| 1. Avec | 89 |
| 2. Sans | 90 |
| La traduction de « pour » | 91 |
| 1. « pour » consécutif : | 91 |
| 2. « pour » final :..... | 92 |
| La traduction des verbes « pouvoir » et « devoir » | 93 |
| 1. Pouvoir..... | 93 |
| 2. Devoir | 94 |
| L'expression de la possession..... | 95 |
| 1. Le datif d'intérêt | 95 |
| 2. Les adjectifs <i>ajllovtrio</i> ", <i>i[dió</i> ", <i>oijkei'o</i> "..... | 95 |
| 3. Les tours prépositionnels..... | 95 |
| Exercice | 96 |
| EXERCICES CORRIGÉS..... | 97 |
| Accentuation | 99 |
| Morphologie verbale | 101 |
| Syntaxe..... | 103 |
| TROISIÈME PARTIE – THÈMES COMMENTÉS..... | 109 |
| Thème 1 : Montaigne, <i>Essais</i> I, 24 | 111 |
| Thème 2 : La Fontaine, <i>Fables</i> VIII, 8 | 115 |
| Thème 3 : Montesquieu, <i>Lettres persanes</i> XI..... | 118 |
| Thème 4 : Bossuet, <i>Discours sur l'Histoire universelle</i> III, 3 | 123 |
| Thème 5 : Montesquieu, <i>Considérations</i> VI | 127 |
| Thème 6 : Molière, <i>Dom Juan</i> III, I | 131 |
| Thème 7 : Courteline, <i>Un client sérieux</i> , scène 3..... | 135 |
| Thème 8 : Vauvenargues, <i>Second discours sur la gloire</i> | 140 |
| Thème 9 : Camus, <i>La Chute</i> | 144 |
| Thème 10 : d'Aubignac, <i>La Pratique du Théâtre</i> | 148 |
| Thème 11 : Descartes, <i>Discours de la méthode</i> , 5 ^e partie..... | 152 |

| | |
|--|------------|
| Thème 12 : Racine, <i>La Thébàide</i> I, 3..... | 156 |
| Thème 13 : La Fontaine, <i>Fables</i> III, 4..... | 161 |
| Thème 14 : Montaigne, <i>Essais</i> I, 51 | 166 |
| Thème 15 : Molière, <i>Le Médecin volant</i> , scène 2..... | 170 |
| Thème 16 : Chateaubriand, <i>Mémoires d'outre-tombe</i> , III, 24..... | 174 |
| | |
| INDEX | 179 |
| Index 1 | 181 |
| Index 2 (mots grecs) | 183 |